



Příloha 1

Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP-CIM)

1 Pojmy

Pro účely těchto Všeobecných přepravních podmínek (VPP-CIM) označují pojmy:

- a) „CIM“ – Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží, Přípojek B k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999),
- b) „Dopravce“ – smluvního nebo navazujícího dopravce,
- c) „Výkonný dopravce“ – dopravce, který s odesílatelem neuzavřel přepravní smlouvu podle JPP CIM, na něhož však dopravce podle písm. b) zcela nebo zčásti přenesl provádění železniční přepravy,
- d) „Zákazník“ – odesílatele a/nebo příjemce uvedeného v nákladním listu,
- e) „Zákaznická dohoda“ – smlouvu uzavřenou mezi zákazníkem nebo třetí osobou na straně jedné a dopravcem na straně druhé, která upravuje jednu nebo více přeprav podléhajících Jednotným právním předpisům CIM,
- f) „CIT“ – Mezinárodní výbor pro železniční dopravu, svaz podle švýcarského práva s právní subjektivitou, jehož cílem je zejména jednotné používání a standardizace mezinárodního železničního přepravního práva podle COTIF,
- g) „Průvodce nákladním listem CIM“ – dokument CIT, který obsahuje návod pro použití nákladního listu; je k dispozici rovněž na webových stránkách www.cit-rail.org,
- h) „Kombinovaná přeprava“ – přeprava intermodálními přepravními jednotkami, při které je převážná část trasy zajištěna železnicí, vnitrozemskou nebo námořní plavbou a předchozí nebo následná část jiným způsobem.

2 Rozsah platnosti

- 2.1 VPP-CIM upravují právní vztah mezi dopravcem a zákazníkem při přepravách, které podléhají JPP CIM; použijí se rovněž v případě rozšíření rozsahu platnosti dle čl. 1 JPP CIM a ve všech případech dojednaných smluvními stranami.
- 2.2 Uzavřením přepravní smlouvy se VPP-CIM stávají její součástí.
- 2.3 Odchylná ujednání mezi smluvními stranami mají přednost před VPP-CIM.
- 2.4 Všeobecné přepravní podmínky zákazníka platí pouze do té míry, jak bylo výslovně dojednáno smluvními stranami.

3 Provádění přepravy

- 3.1 Dopravce může provádění přepravy zcela nebo částečně přenést na jednoho nebo více výkonných dopravců. Před zahájením přepravy musí dopravce uvést údaje o výkonném dopravci pouze na výslovnou žádost zákazníka.
- 3.2 V případě omezení přepravy může být provádění přepravy zcela nebo částečně přerušeno. Tato provozní omezení jsou příslušnému zákazníkovi bez prodlení sdělena písemnou formou.

4 Nákladní list

- 4.1 Není-li stanoveno jinak, přísluší vyplnění nákladního listu odesílateli.
- 4.2 Údaje pro použití nákladního listu jsou obsaženy v „Průvodci nákladním listem CIM“.
- 4.3 Podle článku 6 § 9 JPP CIM může být nákladní list pořízen v elektronické podobě. Podrobnosti použití elektronického nákladního listu jsou upraveny mezi smluvními stranami zvláštní dohodou. Výtisky elektronického nákladního listu odpovídající běžnému nákladnímu listu budou smluvními stranami uznány stejně jako papírový nákladní list.

5 Přistavení vozů dopravcem

- 5.1 Objedná-li zákazník u dopravce přistavení vozů, intermodálních přepravních jednotek a nakládacích pomůcek, odpovídá za správnost, přesnost a úplnost uvedených údajů, zejména pokud se týká souladu jeho objednávky s plánovanou přepravou.
- 5.2 Dopravce poskytne vozy, intermodální přepravní jednotky nebo vhodné nakládací pomůcky v rámci smluvních podmínek a v dostupné kapacitě. Dodaný materiál je v takovém technickém stavu a v takové čistotě, která umožňuje plánované použití. Zákazník prověří dodaný materiál z hlediska zjevných vad. Neprodleně sdělí dopravci veškeré zjištěné závady.
- 5.3 Zákazník používá dodaný materiál pouze v rámci plánované přepravy.
- 5.4 Zákazník ručí za škody (ztráty a poškození) vzniklé na dodaném materiálu nezávisle na tom, byla-li tato škoda způsobena přímo jím nebo jím zmocněnou třetí osobou.

6 Nakládka a vykládka

- 6.1 Nebylo-li ujednáno jinak, náleží nakládka zboží odesílateli a vykládka příjemci.

6.2 Nebylo-li ujednáno jinak, zahrnuje v kombinované přepravě povinnost zákazníka naložit a vyložit zboží podle odst. 6.1 rovněž překládku intermodální přepravní jednotky na resp. z vozu.

6.3 S výhradou závazných zákonných ustanovení nebo zvláštní dohody platí pro volbu typu vozu, nakládky a vykládky zboží a vrácení vozu předpisy dopravce. Zákazník je zejména povinen vrátit vozy v přiměřeně vyčištěném stavu.

6.4 Odesílatel upevní na kryté vozy plomby, pokud je toto upraveno vnitrostátním právem nebo bylo ujednáno mezi dopravcem a odesílatelem.

Odesílatel je povinen upevnit plomby na velkých kontejnerech, výměnných nástavbách, sedlových návěsích nebo jiných uzavřených přepravních jednotkách používaných v kombinované přepravě. Při určitých druhích přepravy je možné na základě dohody mezi dopravcem a zákazníkem upustit od upevňování plomb.

6.5 Nebylo-li z hlediska lhůt nakládky a vykládky ujednáno jinak, platí předpisy dopravce.

6.6 Pokud došlo ke znečištění místa nakládky a příjezdových cest zákazníkem, je povinen je neprodleně na vlastní náklady vyčistit.

7 Balení

Odesílatel je povinen zabalit zboží, vyžaduje-li to jeho povaha, tak, aby bylo během přepravy chráněno proti celkové nebo částečné ztrátě a proti poškození, a aby nemohlo způsobit zranění osobám ani poškodit provozní prostředky nebo ostatní zboží. Mimo to musí způsob balení odpovídat případným zvláštním ustanovením dopravce.

8 Náklady

8.1 Náklady hrazené zákazníkem zahrnují:

- a) přepravné, tj. veškeré náklady, kterými je uhrazen přepravní výkon mezi místem převzetí a místem dodávky;
- b) vedlejší poplatky, tj. náklady vztahující se k doplňkovým výkonům poskytovaným dopravcem;
- c) cla, tj. cla, daně jakož i další částky vybírané celními a jinými správními úřady;
- d) ostatní náklady, které jsou základě příslušných dokladů vyúčtovány dopravcem.

Seznam běžných nákladů a jejich kódy jsou uvedeny v „Průvodci nákladním listem CIM“.

8.2 Neexistují-li žádná zvláštní ujednání ve věci výpočtu nákladů, platí ceníky, tarify a podmínky dopravce, který podle přepravní smlouvy poskytuje příslušnou službu.

8.2 Kdo ponese jaké náklady je určeno poznámkou v nákladním listě podle „Průvodce nákladním listem CIM“. V zákaznické dohodě lze upravit výlučně použití těchto údajů nebo jiných dodatků.

Doprovce může od zákazníka vyžadovat zálohu na náklady nebo jiné záruky.

8.3 Je-li pro výpočet přepravného potřebné použít přepočtení měn, použije se následující přepočítací kurs:

- ke dni převzetí zboží pro náklady k tíži odesílatele
- ke dni příchystání zboží pro náklady k tíži příjemce.

9 Dodací lhůty

9.1 Byla-li ujednána dodací lhůta mezi odesílatelem a dopravcem, neplatí prodloužené dodací lhůty uvedené v bodě 9.2.

9.2 Pro zásilky, které:

- a) jsou přepravovány na tratích s rozdílným rozchodem,
- b) jsou přepravovány po moři nebo po vnitrozemských vodních cestách,
- c) jsou přepravovány po silnici, neexistuje-li železniční spojení,

je stanoveno trvání prodloužených dodacích lhůt podle čl. 16 CIM podle místně platných a řádně zveřejněných předpisů.

9.3 V případě neobvyklých okolností, které mají za následek neobvyklý nárůst provozu nebo neobvyklé provozní těžkosti, upravuje se trvání prodloužených lhůt podle řádně zveřejněných sdělení dopravce nebo jemu nadřízených úřadů.

10 Dodatečné příkazy a pokyny

10.1 Příkazy odesílatele k dodatečné změně přepravní smlouvy jsou přípustné pouze v případě, pokud uvedl v nákladním listě poznámku: „Příjemce není oprávněn disponovat se zbožím“. Další poznámky k nákladnímu listu je možné ujednat zejména v Zákaznické dohodě.

10.2 Příkazy zákazníka k dodatečné změně přepravní smlouvy (čl. 18 a 19 CIM) a pokyny při přepravních a dodacích překážkách (čl. 20, 21 a 22 CIM) je třeba sepsat v souladu s „Průvodcem nákladním listem CIM“ a rovněž je vydat v písemné formě v německém, francouzském nebo anglickém jazyce.

Zákazník je povinen přiložit ke svým dodatečným nařízením nebo pokynům druhopis nákladního listu. Při přepravních překážkách se druhopis nákladního listu přikládá pouze tehdy, jestliže zákazník změní příjemce nebo místo dodání.

- 10.3 Z důvodu časových úspor může zákazník při současném vyrozumění dopravce přímo informovat také výkonného dopravce.
- 10.4 V případě změny přepravní smlouvy, která má za následek, že přeprava, která má být ukončena mimo určitý celní prostor (např. EU), skončí v tomto celním prostoru nebo opačně, může být změna provedena pouze s předchozím souhlasem celního úřadu odesláni.

11 Převzetí k přepravě a dodání

11.1 Pro převzetí zboží k přepravě a pro obsluhu terminálu resp. místa nakládky nebo vlečky při odeslání jsou rozhodující dohody uzavřené mezi odesílatelem a dopravcem, který podle přepravní smlouvy přebírá zboží k přepravě. Kromě toho převzetí probíhá podle předpisů platných v místě převzetí zboží.

11.2 Pro dodání zboží a pro obsluhu terminálu resp. místa vykládky nebo vlečky jsou rozhodující dohody uzavřené mezi příjemcem a dopravcem, který podle přepravní smlouvy dodává zboží. Kromě toho dodání probíhá podle předpisů platných v místě dodání.

12 Reklamace

Reklamace (čl. 43 CIM) musí být odůvodněné. Je třeba k nim přiložit veškeré doklady, které jsou nutné pro dokázání nároku, zejména pokud se týká hodnoty zboží.

13 Spory

V případech sporů se strany snaží o smírné řešení; k tomu mohou dojednat narovnání, mediační nebo smírčí řízení, zvláště takové, které je upraveno pod titulem V Úmluvy COTIF.

14 Zachování důvěrnosti

Byla-li v průběhu jednání jednou ze stran poskytnuta důvěrná informace, je druhá strana zavázána ji otevřeně nešířit nebo nepoužívat k jiným účelům, než pro které byla určena, nezávisle na tom, zda byla následně uzavřena smlouva či nikoli.